

УДК 82.091 + 821.134.2(8).

**Баженов А. М<sup>1</sup>.**

## **ФРАНЦУЗСКОЕ ОБЩЕСТВО В ИЗОБРАЖЕНИИ ЭЛЬЗЫ ТРИОЛЕ**

Российская академия естествознания

**Bazhenov A.M.**

## **FRENCH SOCIETY AS PORTRAYED BY ELSA TRIOLET**

Russian Academy of Natural Sciences

*Аннотация.* В статье отображается картина французского общества первой четверти двадцатого столетия, которая представлена в романе Эльзы Триоле «Добрый вечер, Тереза». Раскрывается авторское видение повседневной жизни Парижа. Отмечается то, что книга композиционно состоит из пролога, пяти новелл и эпилога. Подчеркивается, что писательница в своем произведении в большей степени уделяет внимание женщинам. Обращается внимание на то, как Эльза Триоле вместе со своими героинями всегда пытается найти выход из сложных ситуаций.

*Ключевые слова:* бедность, богатство, героиня, друзья, любовь, одиночество, Париж, повседневность, преступление, работа, Французское общество,

*Abstract.* The article depicts the picture of the French society of the first quarter of the twentieth century, which is presented in Elsa Triolet's novel "Good Evening, Teresa." The author's vision of the everyday life of Paris is revealed. It is noted that the book is composed of a prologue, five novellas, and an epilogue. It is emphasized that the writer pays more attention to women in her work. Attention is drawn to how Elsa Triolet, along with her characters, always tries to find a way out of difficult situations.

*Keywords:* poverty, wealth, heroine, friends, love, loneliness, Paris, everyday life, crime, work, French society.

Эльза Триоле, настоящее имя ее Элла Юрьевна Каган, - французская писательница. Фамилия ей досталась от первого брака с французским офицером Андре Триоле. Эльза была музой французского писателя, поэта, героя Первой мировой войны Луи Арагона (1897 – 1982). Она была родной сестрой Лили Юрьевны Брик (1891 – 1978), которая была музой Владимира Владимировича Маяковского (1893 – 1930).

---

<sup>1</sup> Баженов Анатолий Матвеевич, профессор Российской академии естествознания, кандидат исторических наук, доцент



Эльза Триоле (1896-1970)

Эльза Триоле закончила московскую гимназию с золотой медалью, потом училась в Московском архитектурном институте и получила диплом с отличием. Этот же институт закончила и сестра Лиля. Они обе отлично владели немецким и французским языками.

Впоследствии их друг, французский промышленник и меценат, один из основателей дома моды «Ив Сен-Лоран», Пьер Берже (1930-2017) скажет о них: «Сестры Каган сочетали в себе образованность, красоту, талант и ум. Равных им не было» [1].

Первоначально с приездом во Францию и Париж у Эльзы Триоле жизнь не складывалась. Лио Ж.-Н. по этому поводу замечает: «Эльза чахнет без сил и средств и, кажется, близка к депрессии. Ей душно в их мирке, она тоскует по родной московской среде, где принято говорить о возвышенном. А вот в

семье Триоле любое проявление артистического начала не приветствуется: от него дескать лишь хаос и безнравственность. В сравнении с Триоле, Лилия и Володя выглядели как сошедшие с небес божественные создания, и Эльза глубоко сожалела, что отделилась от их вечной любовной психодрамы [2].

Эльза Триоле постепенно начинает заниматься литературным творчеством. Сам Максим Горький стал литературным наставником еще никому не известной Эльзы. Вслед за Горьким Владимир Маяковский проявляет интерес к литературным исканиям Эльзы: он внимательно читает и комментирует ее рукописи. 28 октября 1938 года в парижском издательстве «Деноэль» вышла в свет книга «Добрый вечер, Тереза» русской эмигрантки Эльзы Триоле, которая была написана по-французски. Сочинение состоит из пяти новелл с прологом и эпилогом, написанное от первого лица. Издатель Робер Деноэль решил определить жанр книги как роман. Действительно, содержание новелл объединяет единство места – Париж, сквозной женский персонаж Тереза, которая является двойником автора. Кроме того, роман будет лучше продаваться, чем отдельные рассказы.

В первой новелле «Заграничная жизнь» рассказывается о повседневной жизни горожан. Эльза Триоле старается воспроизвести все, что она видит каждый день: как люди передвигаются по улицам, как они одеты, как питаются в ресторанах, о чем разговаривают,

что выставлено в витринах магазинов. При этом писательница замечает то, что маститые авторы произведений не рассказывают о повседневной жизни, как будто это не интересно читателю.

В то же время Эльза Триоле пишет: «Когда я разговариваю о Париже с такими же иностранцами, как и я, меня всегда поражает, насколько их интересуют какие-то малосущественные и сами собой разумеющиеся вещи: например, сколько стоит хлеб, как оплатить проезд в общественном транспорте, как быть с уборкой... Когда чужестранка попадает в хорошо налаженную городскую жизнь, для нее все – загадка. Чужестранка не умеет звонить по телефону, пользоваться метро, она не знает, как найти почтовый ящик, который в ее родной стране выглядит совсем иначе, да и где купить сигареты?» [3].

Во второй новелле «Парижу снится» Эльза Триоле описывает расстрел демонстрантов во французской столице, вышедших с протестом после путча ультраправых сил в феврале 1934 года.

В третьей главе «Я сочиняю названия духов» повествуется об одном из способов заработать денег. От имени Терезы воспроизводится рассказ: «Мой хозяин американский воротила. Сегодня он мне сказал: «Короче, если вы действительно хотите заработать, придумайте название духов. Самое главное в духах – это, во-первых, их упаковка: коробочка, флакон... Во-вторых, название. Ну, а потом уже, конечно, сами духи». Героиня начинает перебирать в памяти разные названия духов, но ничего ей не приходит в голову оригинального. Причем все это перемежается с вызовом маляра для ремонта квартиры, которую снимает Тереза.



Улица Риволи в Париже

В этой новелле отражается опыт работы Эльзы в области изготовления бижутерии, а затем упаковки для духов. Она со знанием дела описывает ремесленный квартал Сантье, где создаются предметы роскоши, впоследствии

выставленные на продажу в шикарных магазинах на Риволи.

Основал улицу Наполеон I в 1806 году, он назвал ее в память собственной военной победы под итальянским городом Риволи. Это одна из самых длинных и известных в Париже улиц, естественное продолжение Елисейских Полей на восток от площади Согласия. Она протянулась по правому берегу Сены три километра параллельно течению реки. На улице Риволи расположено огромное количество магазинов, ресторанов, кафе.

В новелле «Женщина с бриллиантом» Эльза Триоле прямо указывает на улицу де Комартен. Именно там в 1936 году в доме № 31 располагалась подпольная штаб-квартира профашистской террористической организации «Кагуляры», тайным активистом которой является преуспевающий возлюбленный главной героини Анны Терезы Фавар. Его звали Жан ле Моэль. До встречи с Жаном Анна влачила жалкое существование. Она осознает: «Вспомнить только, что в течение двух лет ей не на что было купить подушку! Если бы она могла так и лежать на песке и никуда отсюда не уходить! Не просиживать часами в кафе, чтобы просто вырваться из этого интерьера, в котором то жарко, то зуб на зуб от холода не попадает. Больше не жить на этом ужасном сквозняке, уносящем все, что так тебе дорого. Люди приходят и уходят, хлопают дверями, а ты сидишь здесь как на острие иглы, и ничего-то у тебя нет: ни в кармане, ни в душе. Как удержать хотя бы что-то, когда живешь словно в подземном переходе? Люди истрепали тебя своими взглядами, предположениями, разговорами. И ты несешь свою муку на улицу, но всем остальным не легче. Их распирает самомнение и самодовольство, как будто у них есть цель в жизни, смысл, как будто что-то у них происходит или должно произойти! И все они вперили свои взгляды в дверь кафе, в надежде, что вдруг войдет туда кто-то чудесный, волшебный и враз изменит их бессмысленную и вязкую, как желе, жизнь» [4].

После встречи Анны с Жаном казалось ей, что ее жизнь изменилась кардинальным образом. Жан преподнес Анне самые лучшие подарки и украшения. Но в конце концов Анна узнает о преступной деятельности Жана. Анна Фавар оказывается перед мучительным выбором: до сих пор она боготворила «своего Жана» и упивалась любовью к нему, но как жить теперь? Эльза Триоле использует композиционный прием, с помощью которого можно перейти от созерцательности к жесткой концовке. Газеты впоследствии писали: «Вчера в переполненном зале суда 30-летняя Анна-Мария-Тереза Фавар застрелила своего возлюбленного Жана ле Моэля, обвиненного в незаконной торговле оружием, изготовлении и использовании фальшивых бумаг». Рухнувший на пол Жан ле Моэль, прежде чем испустить дух, крикнул ей: «Спасибо, Анна!» После этого Анна выстрелила в себя.

Эльза Триоле гордилась своей первой книгой, изданной на французском языке. Она послала ее в Москву своей сестре Лили Брик, которая восприняла этот подарок с

воодушевлением.

Эльза Триоле была первой женщиной, которая удостоилась Гонкуровской премии<sup>2</sup> во Франции в 1944 году.

Во время оккупации Франции нацистами Луи Арагон и Эльза Триоле участвовали в рядах Сопротивления.

В Париже на фасаде отеля «Истра» установлена мемориальная доска, на которой упоминается имя Эльзы Триоле.



Между тем писатель Жан-Ноэль Лио (р.1966) пишет в своей книге: «Вместе с тем эта двойная партитура заставляет нас задуматься над следующим вопросом: как супружеский дуэт снобов Триоле-Арагон мог так долго и напоказ оставаться верным делу коммунизма, притом, что они явились свидетелями стольких трагедий? Как они могли защищать строй, враждебный всякому проявлению индивидуализма? Эти легендарные деятели коммунистической мифологии сражались за свободу в то время, когда с ее легкостью топтали поддерживаемые ими лидеры. Без сомнения, увлеченные идеей радикального обновления российского общества, Триоле-Арагон верили, что фашизм должен быть повержен любой ценой, но в опьянении революционной романтикой, затмевавшей действительность, они отнюдь не сразу и с некоторой осторожностью осудили злоупотребления страны, в годы сталинского правления проводившей политику геноцида и антисемитизма – того самого антисемитизма, который в первую очередь испытала на себе еврейка Лиля» [5].

Тем не менее Луи Арагон и Эльза Триоле остались до конца жизни

---

<sup>2</sup> Гонкуровская премия (фр. Prix Goncourt) – самая престижная литературная премия Франции за лучший роман, названа в честь братьев Гонкур – Эдмона Луи Антуана (1822 -1896) и Жюль Альфреда Юо. (1830 – 1870).

единомышленниками. Смерть Эльзы Триоле 16 июня 1970 года от сердечного приступа тяжело переживал Луи Арагон. Он пережил свою жену на двенадцать лет и похоронен в одной могиле с Эльзой Триоле. После смерти Эльзы Триоле на ее могиле Мстислав Леопольдович Ростропович (1927 – 2007) исполнил на виолончели Сарабанду Иоганна Себастьяна Баха (1685 – 1750). Редакция журнала «Иностранная литература», публикуя роман «Добрый вечер, Тереза», рассчитывает, что это станет вкладом в 130-летний юбилей Эльзы Триоле.

Таким образом, в романе «Добрый вечер, Тереза» писательница Эльза Триоле дает многогранную характеристику французскому обществу первой четверти двадцатого столетия. Некоторые критики книгу писательницы называют феминистским произведением. Эльзе Триоле удалось уловить за картинами беззаботного времени в Париже надвигающиеся социальные катаклизмы. Эта проницательность писательницы позволит ей решать многие сложные задачи.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Цит. п: Лио Ж.-Н. Эльза Триоле и Лиля Брик. Непокорные сестры. Фрагменты книги //Иностранная литература. 2023. № 2. С. 245.
2. Лио Ж.-Н. Эльза Триоле и Лиля Брик. Непокорные сестры. Фрагменты книги //Иностранная литература. 2023. № 2. С. 246.
3. Триоле Э. Добрый вечер, Тереза. Роман // Иностранная литература. 2026 № 3. С. 32.
4. Триоле Э. Добрый вечер, Тереза. Роман // Иностранная литература. 2026 № 3. С. 69.
5. Лио Ж.-Н. Эльза Триоле и Лиля Брик. Непокорные сестры. Фрагменты книги //Иностранная литература. 2023. № 2. С. 245.

#### REFERENCES (transliteration from Russian to English)

1. Cit. p: Lio Zh.-N. Elsa Triole and Lilia Brik. The Rebellious Sisters. Fragments of the Book Foreign Literature. 2023. No. 2. P. 245.
2. Lio Zh.-N. Elsa Triole and Lilia Brik. The Rebellious Sisters. Fragments of the Book // Foreign Literature. 2023. No. 2. P. 246.
3. Triolet E. Good Evening, Theresa. Novel // Foreign Literature. 2026 No. 3. P. 32.
4. Triolet E. Good Evening, Theresa. Novel // Foreign Literature. 2026 No. 3. P. 69.
5. Lio Zh.-N. Elsa Triole and Lilia Brik. The Rebellious Sisters. Fragments of the Book

Foreign Literature. 2023. No. 2. P. 245.

**Рецензент:** Поляков Андрей Вячеславович, доктор технических наук, доцент, инженер-эксперт ООО «Единый консалтинговый холдинг»